



Metro Vancouver Vital Signs 2007

「大溫都會生命表徵」調查簡報

S.U.C.C.E.S.S.

中僑互助會

December 13, 2007

In partnership with:

合作伙伴:



VANCOUVER
FOUNDATION

Introduction 引言

Vancouver Foundation conducted the *Metro Vancouver Vital Signs* project between June and July 2007 by asking over 400 Metro Vancouver community and business leaders to assign a grade for each of the 12 key areas that define the metropolitan's livability and wellness.

溫哥華基金會於今年六至七月期間進行了一項名為「大溫都會生命表徵」的研究，邀請了400多位社區和商界領袖為大溫地區12方面的表現作評分，藉此反映大溫哥華的生活素質。

Introduction 引言

To understanding how the Chinese community thinks about the metropolitan, S.U.C.C.E.S.S. and Vancouver Foundation have decided to cooperate and conduct the same project within the Chinese community. An online polling has been conducted by S.U.C.C.E.S.S. between November 30 and December 10, 2007.

中僑互助會一直以來致力將移民社群的聲音帶進主流社會，所以這次與溫哥華基金會合作，於2007年11月30日至12月10日期間進行了一項網上調查。

Introduction 引言

108 local Chinese had participated in the polling. With the same questions asked in Vancouver Foundation's earlier study, the participants were asked to grade Metro Vancouver's performance in the 12 key areas based on their impression and experience.

調查共有**108**位居住於大溫地區的華人參與。參照溫哥華基金會所使用的調查方式，邀請參加者就大溫地區**12**方面的表現，按他們的經驗和印象給予評分，搜集所得的數據，在**2007年12月13日**舉行的「華人社區領袖峰會」中首次對外公佈。

Introduction 引言

The results were officially released on December 13, 2007, at the *Chinese Community Leaders Summit*. Over 30 Chinese community leaders from different areas attended the summit and re-evaluated Metro Vancouver's performance in the 12 areas by interactive grading. A discussion session was held immediately after the grading, where the attendees could share their thoughts and suggest possible actions to improve the current situations.

「華人社區領袖峰會」除了是公佈網上調查結果外，也同時邀請了超過三十位來自不同範疇的華人社區領袖，從他們的角度再次為大溫地區的表現評分，現場除設有即時投票評分外，亦有詳細討論的時間，讓與會者能就大溫地區的各方面交流意見，並提出可行的建議，改善現時的情況。

Grading Process 評分方法

A	Excellent, stay the course 非常好，應該維持現狀
B	Good, but some improvements could be made 好，但有改善的空間
C	Average performance, suggest additional effort be made to address these issues 一般，應盡力改善問題
D	Below average performance, additional work is required 欠佳，需要加倍努力
F	Failure: immediate action is crucial. 不合格，必須立即行動處理問題

Getting Around 交通運輸

	評分
Vancouver Foundation's Study 溫哥華基金會研究報告結果	C-
S.U.C.C.E.S.S. Online Polling 中僑網上投票結果	C+
Chinese Community Leaders Summit Interactive Voting 華人社區領袖峰會現場投票結果	C-

Getting Food 糧食

	評分
Vancouver Foundation's Study 溫哥華基金會研究報告結果	C+
S.U.C.C.E.S.S. Online Polling 中僑網上投票結果	B
Chinese Community Leaders Summit Interactive Voting 華人社區領袖峰會現場投票結果	B-

Arts and Culture 文化及藝術

	評分
Vancouver Foundation's Study 溫哥華基金會研究報告結果	B
S.U.C.C.E.S.S. Online Polling 中僑網上投票結果	C+
Chinese Community Leaders Summit Interactive Voting 華人社區領袖峰會現場投票結果	B-

Belonging and Leadership

歸屬感及參與社區領導

	評分
Vancouver Foundation's Study 溫哥華基金會研究報告結果	B-
S.U.C.C.E.S.S. Online Polling 中僑網上投票結果	B-
Chinese Community Leaders Summit Interactive Voting 華人社區領袖峰會現場投票結果	B-

Environment 環境

	評分
Vancouver Foundation's Study 溫哥華基金會研究報告結果	C+
S.U.C.C.E.S.S. Online Polling 中僑網上投票結果	B
Chinese Community Leaders Summit Interactive Voting 華人社區領袖峰會現場投票結果	B

Gap Between Rich and Poor

貧富差距

	評分
Vancouver Foundation's Study 溫哥華基金會研究報告結果	D
S.U.C.C.E.S.S. Online Polling 中僑網上投票結果	D
Chinese Community Leaders Summit Interactive Voting 華人社區領袖峰會現場投票結果	C

Getting Started in Our Community

開展社區生活

	評分
Vancouver Foundation's Study 溫哥華基金會研究報告結果	C
S.U.C.C.E.S.S. Online Polling 中僑網上投票結果	C
Chinese Community Leaders Summit Interactive Voting 華人社區領袖峰會現場投票結果	C-

Health and Wellness 公共衛生及健康

	評分
Vancouver Foundation's Study 溫哥華基金會研究報告結果	B
S.U.C.C.E.S.S. Online Polling 中僑網上投票結果	B-
Chinese Community Leaders Summit Interactive Voting 華人社區領袖峰會現場投票結果	B

Housing 房屋

	評分
Vancouver Foundation's Study 溫哥華基金會研究報告結果	D
S.U.C.C.E.S.S. Online Polling 中僑網上投票結果	D
Chinese Community Leaders Summit Interactive Voting 華人社區領袖峰會現場投票結果	C

Learning 學習環境

	評分
Vancouver Foundation's Study 溫哥華基金會研究報告結果	B
S.U.C.C.E.S.S. Online Polling 中僑網上投票結果	B-
Chinese Community Leaders Summit Interactive Voting 華人社區領袖峰會現場投票結果	B-

Safety 公眾安全

	評分
Vancouver Foundation's Study 溫哥華基金會研究報告結果	B-
S.U.C.C.E.S.S. Online Polling 中僑網上投票結果	C-
Chinese Community Leaders Summit Interactive Voting 華人社區領袖峰會現場投票結果	C-

Work 就業

	評分
Vancouver Foundation's Study 溫哥華基金會研究報告結果	B
S.U.C.C.E.S.S. Online Polling 中僑網上投票結果	C
Chinese Community Leaders Summit Interactive Voting 華人社區領袖峰會現場投票結果	C+



Thank You 謝謝

**S.U.C.C.E.S.S. Business &
Economic Development**
中僑商業及經濟發展服務

604-732-3278

www.success.bc.ca

Contacts 聯絡:

Eileen Lao
604-408-7274 ext. 3046
eileen.lao@success.bc.ca

Tim Choi
604-732-3278 ext. 727
tim.choi@success.bc.ca